

La imagen del latino en libros de texto estadounidenses

I Sarah Corona Berkin*

SABEMOS QUE LAS fuerzas históricas, en el transcurso de sus enfrentamientos, hacen posible las distintas culturas. Los relatos de estas historias son a su vez parte constitutiva de la historia, no porque sea su descripción o su crónica, sino porque la narración misma constituye e intensifica el carácter de las relaciones entre los grupos humanos.

La memoria histórica, y aquí la importancia de las historias que se les cuentan a los niños en los libros de texto, tiene como tarea mantener la paz dentro de una relación de fuerzas en conflicto. El libro de texto es un lugar privilegiado para analizar la tensión, el conflicto y la ambivalencia frente a los latinos en EUA. Estos textos prefiguran varias nociones de latino que tienen que ver con épocas históricas y las concepciones de la historia que generan.

Mecánica de análisis

El análisis del discurso no constituye un cuerpo metodológico único. Para responder a la problemática de esta investigación se llevó a cabo un análisis temático que nos permitió encontrar los temas de los libros de texto en torno a la relación Latino/EUA, los elementos que los estructuran y una explicación histórica del discurso sobre el latino.

* Profesora-investigadora, Departamento de Educación y Comunicación, UAM-Xochimilco.

Para este trabajo se seleccionaron 30 libros de texto de primaria de EUA de este siglo. Cabe aclarar que los libros seleccionados son de Ciencias Sociales, Historia y Lecturas, ya que al libro de texto en diferentes épocas se les ha asignado diferentes nombres. En EUA el sistema de selección de libros de texto corresponde a cada escuela, pero por estudios anteriores¹ se puede confiar en que la oferta, por época histórica es similar.

Los libros de texto fueron clasificados en cuatro grupos que corresponden a cuatro concepciones históricas que plantean de forma diferente las preguntas y las respuestas acerca de su pasado.

Primeramente se contextualizó históricamente cada grupo de libros de texto para verificar que las particularidades no eran reservadas a un autor sino a un sistema de representaciones de una visión histórica. De esta manera constatamos que las repeticiones y las variaciones respondían a las épocas y a las concepciones de la historia, y nos permitió señalar las presencias y ausencias de "Latino" en cada grupo de libros.

Los libros de texto fueron clasificados en cuatro grupos que corresponden a cuatro concepciones históricas que plantean de forma diferente las preguntas y las respuestas acerca de su pasado. Es difícil señalar fechas exactas de cada visión histórica, pero el material de análisis, por sus características y repeticiones, puede registrarse en las siguientes épocas y concepciones de la historia.²

1. **Progresistas** (hasta 1950). En esta época los libros de texto conciben la historia como una fuerza que tiende al progreso y a la democracia. Conocer la historia es, aquí, conocer los conflictos y los errores del pasado para avanzar en el camino de la ilustración y la democracia.
2. **Consenso** (hasta 1965). La segunda guerra mundial y la consecuente Guerra Fría provocaron una historia que describe una nación unida alrededor de los principios democráticos y en cuyo seno no hay contradicciones.

¹ Frances Fitzgerald, citado en Pastor, Robert y Castañeda Jorge, *Límites en la amistad México y Estados Unidos*, Joaquín Mortiz/Planeta, México, 1989, p.62.

² Víctor Adolfo Arriaga Weiss, Arturo Grunstein, Angela Moyano (comp.), *Estados Unidos visto por sus historiadores*, Instituto Mora, México, 1991.

Desaparecen los conflictos y los enfrentamientos son siempre superables por la grandeza de EUA.

3. **Multihistoria** (1966-1979). Los hechos sociales como la lucha de los negros por sus derechos civiles, los movimientos estudiantiles antibélicos, los diferentes movimientos chicanos, la lucha de las mujeres, la violencia urbana, etc. ponen en duda las tesis anteriores del desarrollo evolutivo y el consenso. Aparecen las historias sociales, urbanas, políticas, etc. Esta nueva historia es multidisciplinaria.

4. **Reinterpretación sintética** (1980-1996). Esta concepción se caracteriza por una búsqueda por encontrar una definición que sea común denominador a las diferentes experiencias de los distintos grupos sociales que integran a EUA. Se aprovechará la visión de las épocas progresista y de consenso para integrar un todo monográfico.

Se realizó un primer análisis que consistió en la identificación de las referencias a "Latino"³ en el libro de texto. Se encontraron los tres temas más repetitivos y que estructuran el discurso sobre "Latino" (Personajes, Guerras y Población) y se clasificaron por épocas a las que corresponden. En el cuadro 1 aparece el número de referencias a "Latino" en los libros de texto estadounidenses ordenados por tema y periodo.

Por Personajes entendemos las referencias que hacen los libros de texto a ciertas personas sobresalientes en los campos políticos, científicos, militares, culturales, etc. Se refieren a ellos por su nombre propio y sus hazañas.

Por Guerras entendemos las referencias a los conflictos bélicos donde, por lo menos, una de las partes protagónicas es un país latinoamericano.

*Los tres temas
más repetitivos
y que estructuran
el discurso sobre
"Latino" son:
Personajes,
Guerras y
Población.*

- Por "Latino" entendemos las referencias a países de América Latina, así como España en los libros de texto estadounidenses. Aclaramos que no compartimos la intención anglosajona de homogeneizar las distintas poblaciones, sino más bien resaltar las imágenes que se construyeron de algunas comunidades no sajonas en distintas épocas históricas en los libros de texto.

Por población entendemos las características raciales y culturales, que sirven a los libros de texto para diferenciar la población latinoamericana de la estadounidense.

<i>Se observa un interés menor por el tema de las Guerras, el total de referencias se reduce a los conflictos armados con México, a las conquistas e inde- pendencias de los países latinoame- ricanos y una mención a las intervenciones militares en América Latina.</i>	PERSONAJES	GUERRAS	POBLACIÓN	TOTAL	
	Progresistas	5	2	5	12
	Consenso	19	2	6	27
	Multihistoria	2	1	9	12
	Reinterpretación sintética	16	7	11	34
	Total	42	12	31	85

Cuadro 1
Referencias por tema y periodo.

El latino y las guerras

En el anterior cuadro de referencias se observa un interés menor por el tema de las Guerras, el total de referencias se reduce a los conflictos armados con México, a las conquistas e independencias de los países latinoamericanos y una mención a las intervenciones militares en América Latina

Cuadro 1

Referencias por tema y periodo.

El latino y las guerras

En el anterior cuadro de referencias se observa un interés menor por el tema de las Guerras, el total de referencias se reduce a los conflictos armados con México, a las conquistas e independencias de los países latinoamericanos y una mención a las intervenciones militares en América Latina.

Conflictos bélicos México/EUA

En la primer época de los libros analizados, EUA, impulsado por el Destino Manifiesto de inspiración divina sigue su curso mostrando el heroísmo estadounidense sin necesidad de subrayar la villanía de los mexicanos. Se llega a insinuar que la guerra no era contra México, era para completar la expansión necesaria de la nación y permitir su desarrollo. Los mexicanos obstaculizaban el crecimiento de EUA por que "no les gustaba que los americanos se asentaran en Texas, por que no hablaban

su idioma y no seguían las formas de los mexicanos"." En la primera época historiográfica o Progresista, el más fuerte le quita al más débil: "los mexicanos no podían enviar muchos soldados a California y así los Americanos capturaron los fuertes".⁵

En la segunda época, EUA estaba predestinado a expandirse y después de todo, los americanos "eran como búfalos jóvenes"⁶ que necesitaban más tierra y así la expansión territorial se iguala con la expansión de su ego. En época del Consenso, todo se resuelve haciendo desaparecer el conflicto México/EUA: fue Texas quien se independizó y posteriormente se anexó a EUA. Siguiendo los principios capitalistas aprobados socialmente se pagó dinero a cambio del territorio, la guerra fue "breve" y se reconoce que el Destino Manifiesto tenía poco respeto por sus vecinos del sur.⁷ Unas páginas más adelante se toma una posición distinta frente a su otra frontera: con Canadá no existe la necesidad de instalar límites armados con el objeto de "no peligrar la paz"⁸ con quienes siempre han cooperado amistosamente. Esta frontera "es imaginaria" y se debe finalmente "a que la población es la misma aunque ellos piensen que tienen diferencias con nosotros".⁹

En la tercer época historiográfica, de mayor apertura a otras culturas, los libros de texto reconocen que el mundo está poblado por muchos países. En este momento la actitud es distinta. Al niño se le hace saber que las guerras son problemas de respeto mutuo: "empiezan por la forma en que unas personas sienten hacia otras"¹⁰ y por lo cual es importante aprender a convivir. Entre otras reglas está "ser un buen perdedor", ya que "siempre tratamos de dar lo mejor. *That is the American Way*". pero "debemos entender que el otro también quiere ganar algunas veces".¹¹ Finalmente "debemos recordar que

Se toma una posición distinta frente a su otra frontera: Canadá. Esta frontera "es imaginaria" y se debe finalmente "a que la población es la misma aunque ellos piensen que tienen diferencias con nosotros".

⁴ *Ten Communities*, Scott, Foresman and Co., USA, 1940, p. 230.

⁵ *Ten Communities*, op. cit., p. 308.

⁶ *This is Arnerica's Story*, Wilder, Ludlum, Brown, USA, 1954, p. 334.

⁷ *This is Ameritas Story*, op. cit., p. 340.

⁸ *Ibid.*, p. 566.

⁹ *Ibid.*, p. 584.

¹⁰ *Living in our Country and Other Lands*, Macmillan, USA, 1969, p. 346.

¹¹ *Ibid.*, pp. 346-347.

todos los hombres son hermanos y merecen nuestro respeto. Este es el verdadero sentido de la democracia".¹²

En la tercera época, de la Multihistoria, se menciona que "la guerra es uno de nuestros peores problemas. No puede terminarse a menos que la gente aprenda a cooperar".¹³ No se habla de guerras concretas, en la negación de las batallas, de las conquistas y de la sangre, el libro mejor dirige su mirada al conocimiento y cooperación entre los diferentes grupos socioculturales que pueblan el mundo. La alusión a la guerra con México se reduce a que el gobierno mexicano no permitía (contra toda ley democrática) comerciar con otros países.¹⁴

*La guerra es
uno de nuestros
peores problemas.
No puede termi-
narse a menos que
la gente aprenda
a cooperar.*

Para la cuarta etapa el enemigo de EUA se amplifica "Santa Anna era un hombre guapo que se sentaba orgulloso en su cabalgadura grabada en oro. También tenía una gran fuerza de voluntad".¹⁵ Y sólo fue posible derrotar al "poderoso ejército mexicano (porque) se quedaron dormidos"¹⁶ y finalmente fueron los mismos mexicanos los que ayudaron a los tejanos: Gregorio Esparza y su familia, y nada menos que Lorenzo de Zavala, vicepresidente de Texas y una vez amigo y colaborador de Santa Anna que no aceptando sus formas antidemocráticas, ayudó a Stephen Austin. "Fueron los tejanos de EUA y de México los que decidieron separarse".¹⁷

En otras palabras, la pérdida del territorio mexicano no debe ser tan dolorosa para los grupos latinos: fue defendido por un funcionario muy macho y por otro lado, los pobladores de origen mexicano de esa época ya deseaban independizarse de México.

¹² *Op. cit.*, p. 348.

¹³ *People and Ideas*, Süver Burdett, USA, 1976, p. 252.

¹⁴ *The Social Sciences. Concepts and Valúes*, California State Department of Education, USA, 1971, p. 231.

¹⁵ *The United States. Its History and Neighbors*, HBJ Social Studies, USA, 1991, p. 374.

¹⁶ *Ibid*, p. 376.

¹⁷ *Ibid*, p. 377.

EUA/América Latina

El conflicto bélico EUA/América Latina no aparece en la primera época de los libros de texto, en la que únicamente interesa la historia precolombina de estos países.

En la época del Consenso, se menciona que no todo lo hecho por EUA ha sido alabado y se trata de exponer los dos lados del problema. *"Yankee se volvió una palabra odiada"*⁸ porque EUA interfirió en los asuntos latinoamericanos varias veces: En 1898 declaró la guerra a España y ayudó a Cuba a independizarse, envió tropas a Cuba, Haití, la República Dominicana, Nicaragua y Panamá cuando hubo problemas. EUA tratan de ser buenos vecinos pero no siempre es fácil. EUA se justifica apoyando a la OEA y a la Alianza para el Progreso en la solución de conflictos.

En la época de la multihistoria, los conflictos armados entre EUA y otros países, se omiten para hacer una única referencia a la guerra con México, mencionada anteriormente.

Cuba merece otra mención en la cuarta época del libro de texto donde no es explícito el conflicto armado. Se refiere a Fidel Castro, comunista, que tomó control de la isla a la vez que miles de cubanos huían hacia la libertad a EUA. Temeroso EUA de que la Unión Soviética, desde Cuba, pudiera atacar a las ciudades estadounidenses, Kennedy ordenó un bloqueo a la isla. La intervención se justifica ya que fue así como la Unión Soviética retiró su armamento del continente.¹⁹

'Yankee
se volvió
una palabra
odiada", porque
EUA interfirió
en los asuntos
latinoame-ricanos
varias veces.

Conquistas europeas e independencias latinoamericanas

En la primer época de los libros de texto, más que de conquistas se habla de regalos que trajeron los europeos, en lugar de soldados están los misioneros y las familias que venían a poblar el continente. España y Portugal le dieron al Nuevo Mundo:

¹ In *The Americas*, Scott, Foresman and Company, USA, 1965, p. 379.

¹⁹ The United States, *op. cit.*, p. 550.

lengua, educación, religión y civilización. "Quizá-nadie sabe— algunos regalos podrán venir (algún día) de México y Centro América y Sudamérica",²⁰ dice el libro de texto de la época Progresista.

En la segunda época encontramos, como resultado de una mayor internacionalización de EUA, que se revisan las historias de los países americanos desde sus culturas prehispánicas y las colonias. Si bien los libros de texto no están del todo de acuerdo con las colonias españolas (ya que EUA se independizó de Inglaterra) reconocen una audacia en los conquistadores: "Aunque podemos no aprobar sus métodos (de Cortés) debemos admirar el valor y constancia de este valiente conquistador de México".²¹

En relación con Pizarro, un "buen explorador que podía soportar privaciones y decepciones sin desanimarse".²² Conquista el Imperio Inca con solo 177 soldados españoles, 67 caballos y armas de fuego. Atahualpa paga rescate y a pesar de que es engañado y traicionado por Pizarro, el libro se lamenta porque el conquistador tiene un final infeliz "no puede disfrutar la riqueza y la fama por las que tan duramente había trabajado".²³ Lo que hicieron los conquistadores en América Latina es considerado en el fondo legítimo ya que EUA parte del mismo "derecho" y justifica la versión moderna de su colonización.

Por otro lado, también se considera que es justa la independencia de México ya que los criollos "de buenas familias y excelente educación" tenían que conformarse con un segundo lugar después de los españoles peninsulares. Los valores del trabajo duro y la educación ocultan aquí la sangre de la guerra.

En los libros de texto de la tercer época o de la Multihistoria, las culturas prehispánicas son vistas en el tono de la época: comprender las culturas del mundo por extrañas que nos parezcan. Menos interesados en los datos, las fechas, los

²⁰ *The Old World's Gifts to the New*, The Macmillan Co., USA, 1935, p. 456.

²¹ *The American Story*, op. cit., p. 66.

²² *Ibid.*, p. 66.

²³ *Ibid.*, p. 68.

Lo que hicieron los conquistadores en América Latina es considerado en el fondo legítimo, ya que EUA parte del mismo "derecho" y justifica la versión moderna de su colonización.

nombres y las conquistas, se habla de un antiguo sacrificio humano entre los mayas para poner en evidencia los probables prejuicios del lector: "la mayoría lo llamarían raro, cruel, tonto", ya que tenemos otras ideas sobre la vida humana.²⁴ "Saber lo que la gente cree, nos ayuda a entender su comportamiento. Sin estos conocimientos es demasiado fácil decir que nosotros estamos en lo correcto y que ellos están equivocados".²⁵

El énfasis puesto en las igualdades y las diferencias entre los habitantes del mundo así como la necesidad de cooperación, permite al libro de texto de la tercera época, observar otros fenómenos sociales y nuevos conceptos para analizar las relaciones de fuerza entre los distintos grupos. Se habla de mayorías y minorías, de asimetría en oportunidades de trabajo, de diferencias en culturas e identidades, de la desigualdad en la vida cotidiana de los niños. La pobreza se mide aquí en números, una familia de 4 que no gane más de 4 215 dólares anuales o una de 2 que no gane más de 2 633 dólares es pobre. "La pobreza no tiene color. Pueden ser nacidos en Estados Unidos o venir de otras partes. Muchos pobres en este país son miembros de grupos minoritarios",²⁶ y éstos exigen hoy mejores oportunidades para vivir mejor.

Las síntesis de la cuarta época se basan en versiones progresistas y de consenso que no ofrecen más novedad que grandes generalizaciones que no explican el proceso histórico: Cortés deseaba oro, los españoles tenían 11 barcos, 700 hombres, 18 caballos, viajaron 273 millas que equivalen a 447 kilómetros, Tenochtitlán era hermoso, los españoles con sus amigos indígenas derrotaron a los Aztecas, EUA fue el primero en independizarse de Europa en 1783, el resto de América lo hizo en los siguientes 50 años. En un afán mediador, los conquistadores fueron "buenos y malos",²⁷ "construyeron y destru-

*id énfasis puesto
en las igualdades y
las diferencias entre
los habitantes del
mundo así como
la necesidad de
cooperación,
permite al libro
de texto de la
tercera época,
observar otros
fenómenos sociales
y nuevos conceptos
para analizar
las relaciones de
fuerza entre los
distintos grupos.*

²⁴ *People and Ideas, op. cit.*, p. 246.

²⁵ *Ibid...* p. 248.

²⁶ *IbUL*, p. 198.

²⁷ *The World Past and Present*, Harcourt, Brace and Jovanovich, Inc, USA, 1991, p. 556.

yeron," y hoy "América Latina es una combinación: se hablan lenguas indígenas y español o portugués, su música es el eco de ritmos africanos y bailan danzas de Portugal y España".²⁸

El personaje latino sobresaliente

*Una manera
de enseñar
la historia es
narrar la vida
de los personajes
considerados
sobresalientes y
sus aportaciones.*

Las formas diferentes de enseñar la historia corresponden a distintas historiografías. Una manera de enseñar la historia es narrar la vida de los personajes considerados sobresalientes y sus aportaciones. En estos casos su función, como intensificadora del poder, es ofrecer a los niños ejemplos dignos de emular. En otras palabras, el personaje es la ley social, sus valores, resucitados y materializados especialmente para los niños. En el cuadro 1, encontramos este recurso muy popular, aunque desaparece casi por completo en la etapa de la Multihistoria.

Las primeras dos etapas del libro de texto que revisamos proponen una historia como resultado de la personalidad de los grandes héroes. Esta correlación entre los seres individuales y los universos políticos propone como historia, un recuento de los Grandes Hombres y los Grandes Episodios Nacionales. Se mencionan los personajes que llevaron a cabo las guerras de Independencia en América Latina: Hidalgo, Bolívar, San Martín, Miranda, Bernardo O'Higgins. Bolívar aparece como el más atractivo: "Fue más que un gran militar. Pudo escribir leyes, constituciones y organizar gobiernos. Fue un gran estadista y un gran soldado"²⁹ lo cual lo lleva a ser nombrado el George Washington de América del Sur. Al comparar las luchas por la Independencia que llevaron a cabo los estadounidenses y los latinoamericanos, se menciona que "se parecen en una sola cosa: la gente deseaba gobernarse por sí misma", pero "los problemas de la independencia no se solucionaron tan fácil como en EUA".³⁰ Los problemas de América Latina

²⁸ *Ibid.*, p. 556.

²⁹ *Living as American Neighbors*, Macmillan, USA, 1962, p. 231.

³⁰ *Ibid.*, p. 240.

fueron a causa del clima y la geografía, además del liderazgo. EUA tuvo un gran líder, Washington, América Latina tuvo varios líderes que eran "fine men" pero no podían trabajar juntos. "Su independencia podía haber sido más rápida si hubieran tenido un sólo comandante en jefe".⁵¹

Como herencia de la historiografía del siglo XIX continúa vigente en los libros de texto hasta los años 69-70. En esta tercer época del libro de texto o de la Multihistoria, se deja atrás el concepto de nación vinculado la identidad de los personajes. En los libros de texto de los años 69-79, la historia no pasa exclusivamente por las biografías y las personalidades nacionales. El proceso histórico se vuelve más complejo y se incorpora la vida cotidiana. En estos libros de texto encontramos que Latino se define también por temas conocidos por los niños y por el hecho de ser un grupo minoritario que toma cuerpo en la vida de todos los días.

Curiosamente, a partir de los libros de texto de la cuarta época, o Sintética, se regresa parcialmente a la historiografía del héroe y se deja atrás a los grupos humanos como motores de la historia.

Los "personajes sobresalientes," mencionados en los distintos libros de texto tienen su referente en las guerras (de conquista, independencia, con EUA) y no es significativa ninguna otra referencia ya que en sólo una ocasión se mencionan los nombres de Diego Rivera como un gran artista mexicano, Gabriela Mistral como una gran maestra, Domingo Sarmiento, famoso escritor y "maestro-presidente" de Argentina. Llama la atención que en los apartados sobre contribuciones de los inmigrantes a EUA, no se encuentra ningún Latino.

Los nombres más mencionados en las cuatro épocas del libro de texto corresponde a los conquistadores. Su valor, astucia y perseverancia, son subrayados. Como personajes indígenas aparecen Moctezuma y Atahualpa, ambos perdedores, engañados por su propia ignorancia. Sobresale sin embargo el caso de La Malinche, o Doña Marina en el Libro de Texto de la cuarta época. Se dedica una página completa a

*Los problemas
de América Latina
fueron a causa del
clima y la geografía,
además del liderazgo.
EUA tuvo un gran
líder, Washington,
América Latina
tuvo varios líderes
que eran "fine men"
pero no podían
trabajar juntos.*

⁵¹ *Ibid.*, p. 241.

este personaje femenino destacando su belleza, valentía, educación e inteligencia: "en sólo dos horas convenció a Moctezuma para que se rindiera a Cortés".³² El texto concluye, "Algunos mexicanos piensan que es traidora, otros piensan que es la verdadera conquistadora de la Nueva España".

Los personajes enseñan al niño que son valiosas las características que surgen del modelo estadounidense (empresario, educado, líder), enseñan a mirar al conquistador de América Latina y a despreciar al conquistado. A través de la descripción de estos héroes españoles y criollos se destaca y se avala la superioridad de unos sobre otros.

La población latina

En las primeras dos épocas de los libros de texto la discusión sobre la "población latina" se reduce a los pobladores de los países latinoamericanos, sin abordar aún su propia población latina. Posteriormente se analizará el problema que causa la inmigración latina a EUA. En la tercer y cuarta época de los libros de texto se preocupan por resaltar la existencia de grupos que disfrutaban de forma desigual el poder de la nación. Esto no quiere decir que se denuncie la injusticia interna, sino más bien que hay varios EUA que contar, el de los blancos y el de los latinos.

Los libros de texto de la primer época, o Progresista se interesan por las diferencias entre las personas que vivían en el Nuevo Mundo y las que llegaron de Europa. Se considera erróneo que a los indios se les llamara "Pielas Rojas", pues sólo se pintaban de rojo para la guerra. Además los hombres blancos encontraron muchos tipos de indios, algunos primitivos y otros civilizados como los de México y Centro América y Perú. Sin embargo, en esta época del libro de texto, los españoles se vieron en la necesidad de destruir sus templos por lo terrible de su religión, donde eran sacrificados

³² *The United States, op. cit.*, p. 155.

1000 niños y niñas al año. Así, a pesar de ser "civilizados", se justifica en su maldad, su aniquilamiento.

Los misioneros que llegaron para "salvar almas," fundaron pueblos indígenas modelo en Perú, donde los jesuitas enseñaron a los indígenas a trabajar, y la religión católica. Fueron estas comunidades tan perfectas que el obispo escribió al rey diciendo "que ningún pecado era cometido en estos pueblos".³³ Pero terminaron mal, Portugal les quitó el terreno, España repatrió a los jesuitas y los indios "siendo como niños no podían trabajar sin dirección. Regresaron a su estado incivilizado".

En esta época Progresista del libro de texto se abordan las características raciales del latino como obstáculo al progreso. En un capítulo del libro *The Americas*, llamado "Lo que América Central necesita", se describen sus grandes recursos naturales en contraste con sus pobladores, indios, mestizos y negros que son pobres, ignorantes, enfermos, se conforman con poco y "no les interesa el trabajo duro".³⁴ La respuesta a tal problema es "más hombres blancos para iniciar plantaciones y combatir las enfermedades tropicales".³⁵ En Cuba y Puerto Rico la "gente de color" vende verduras, frutas y flores en el mercado. Tienen que caminar largas distancias y sus ventas les aportan menos de un dólar pero "sus necesidades son tan pocas que poco dinero es todo lo que quieren [...] A pesar de ser pobres están satisfechos y felices ya que la vida es fácil en estas islas tropicales".³⁶

Es común la imagen del latino dormilón, fiestero y poco trabajador, que justifica el retraso económico de su país. En Texas, cuando era un "sleeping village", los indios "nunca tenían que trabajar muy duro, y si había un cumpleaños en la familia del patrón, generalmente había fiesta".³⁷ Cabe recordar que el ejército estadounidense pudo ganar la guerra a México porque Santa Arma y sus hombres dormían la siesta.

En esta época Progresista del libro de texto se abordan las características raciales del latino como obstáculo al progreso... es común la imagen del latino dormilón, fiestero y poco trabajador, que justifica el retraso económico de su país.

³³ *The Old World's*, op. cit., p. 407.

³⁴ *The Americas*, Ginn and Co., USA, 1942, p. 245.

³⁵ *Ihíd.*, p. 245.

³⁶ *Ibid.*, p. 246.

³⁷ *Ten Communities*, op. cit., p. 303.

*La dirección que
toman los libros de
la segunda época
los encamina a
observar la
población en el
ámbito de la
acción económica
en términos
internacionales y
más interesados
en proteger sus
intereses en
la zona.*

Brasil es caracterizado porque la tierra es extensa y puede florecer la agricultura tropical pero esto no se logrará hasta que "más blancos vivan en la región y se amplíe el sistema ferroviario".³⁸ Como prueba está el Gran Chaco en Paraguay y Argentina que se cultiva "donde están los blancos y crece el algodón". "Desgraciadamente" en Paraguay la mayor parte de los campesinos son "mestizos que nunca les ha importado aprovechar de la mejor manera su tierra".³⁹

La dirección que toman los libros de la segunda época los encamina a observar la población en el ámbito de la acción económica en términos internacionales y más interesados en proteger sus intereses en la zona.

Llama la atención que el idioma empieza a tener importancia: el nombre de la antigua capital de México que se omite en 1932 porque "nunca te acordarías del nombre original indígena",⁴⁰ en 1954 se nombra Tenochtitlán, así como La Ciudad de Nuestra Señora la Reina de Los Angeles, El Camino Real, Los Olivos, y palabras de uso cotidiano en EUA como plaza, patio, adobe, rodeo y siesta.

Las colonias traen como consecuencia no la religión y la lengua, como en la época anterior del libro de texto, sino el estilo de gobierno. El rey de España controlaba estrictamente a sus colonias por medio de virreyes y no existía ningún espacio de representación que fuera elegido por voto popular. El rey español, como cabeza de la iglesia en España, también gobernaba la del Nuevo Mundo. Se controlaba la cultura, las escuelas, las universidades, la imprenta, los libros, así como el comercio.

El sistema español era duro y los indios sufrían mucho. "Una de las razones por las que los indios estaban explotados era que habían pocas o nulas máquinas en ese entonces", y "los españoles no estaban acostumbrados al trabajo pesado".⁴¹ Los Aztecas también gobernaron con violencia y sangre, en

³⁸ *The Americas*, op. cit., p. 262.

³⁵ *Ibid.* p. 294.

⁴⁰ *The Old Worl's*, op. cit., p. 399.

⁴¹ *Ibid.*, pp. 207-208.

fin, sin experiencia de la democracia, durante 100 años de crueles dictaduras, los latinoamericanos son como niños, pero las ideas de la Declaración de la Independencia de Estados Unidos y los derechos del hombre ayudaron para que Latinoamérica empezara a crecer y deseara manejar sus propios asuntos. Se aclara que países como Brasil no son "retrasados", sino "subdesarrollados", es decir "en crecimiento y mejorando, pero aún no está desarrollado a su completo potencial".⁴²

La organización política de los latinos es casi tan importante como su color de piel y sus costumbres. Desde la segunda época del libro de texto, se amenaza con las consecuencias que ha traído a América Latina su falta de democracia. El control absoluto de los gobernantes, el régimen "de terror"⁴³ de los aztecas y la cuidadosa supervisión sobre la vida privada de los incas, la intervención absoluta de España en la vida económica, política y cultural de la Nueva España y la larga historia de dictaduras han atrasado a los países.

El libro del Consenso adquiere un tono empresarial. El interés por la acción económica, motivó un libro de texto que explica la relación en términos civiles y menos militares. "Los latinoamericanos no se parecen tanto a nosotros", la razón es su origen español y portugués que generó formas de vida distintos a los de origen inglés. Esto produce una dificultad para se amigos (*friendly*), pero "si intentamos entender por que son diferentes es más fácil vivir y trabajar con ellos. También encontraremos que sus formas diferentes de vivir los hacen interesantes".⁴⁴

Las diferencias principales entre las colonias españolas y las inglesas son las formas político-económicas. Los españoles extraían las riquezas de América y poseían a los indios mientras que "el Rey Inglés no exigía nada de la riqueza encontrada ni reclamaba el derecho sobre los indios"⁴⁵.

⁴² *Op. cit.*, p. 428.

⁴³ *Op. cit.*, p. 217.

⁴⁴ *Living as American Neighbors*, *op. cit.*, p. 5.

⁴⁵ *Ibid.*, p. 199.

Las costumbres son "socialmente aprendidas" frente a las épocas anteriores en las que la apatía y la ignorancia de la población parecían congénitas. Sin embargo no todas las costumbres son tan positivas, los latinos llegan tarde... las mujeres no van a la escuela.

En la tercera época o de la Multihistoria, las características biológicas de las razas se obvian. No es necesario decir que "su piel es ligeramente más oscura que la nuestra", ni que su ropa "parece pijamas"⁴⁶ como en la etapa anterior, las lotos lo muestran todo. Los textos describen los comportamientos y las costumbres.

Como ocupación los latinos se dedican a las artesanías y al campo. Los nombres propios en las narraciones son Rosita, María, Pancho, Don Fernando, Mrs. López, Mr. García, que encierran en el estereotipo toda una gama de latinos: tímidos, pobres, o ricos hacendados, trabajadores. Aprender español se convierte de "la lengua que hablan los educados"⁴⁷ en los libros de texto de la etapa anterior, a una forma, como cualquier otra de comunicación. Las costumbres son "socialmente aprendidas" frente a las épocas anteriores en las que la apatía y la ignorancia de la población parecían congénitas. Sin embargo no todas las costumbres son tan positivas. Los latinos, "Llegan tarde (a las citas) para darse importancia".⁴⁵ Las mujeres no van a la escuela, en Perú un joven debe decidir si ser futbolista (y divertir a su gente) o ser cura (y ayudar a su pueblo) y en Brasil existen dos opciones: ser niña blanca y rica o negro pobre. La conclusión: faltan más opciones.

Con respecto a los latinos que viven en EUA se presentan ciertas cualidades de este inmigrante. En un ejercicio de democracia (elegir niños para puestos representativos en su clase), Pedro se presenta como candidato. Es un niño nacido en México. "La clase se sorprende de que hable español e inglés. No ha jugado mucho con niños de su edad por lo que es tímido con sus compañeros. Sin embargo le es fácil hablar con los adultos".⁴⁹ El libro ofrece los curriculum de 8 niños en total y describe los puestos a ocupar. Los niños que leen el libro deben discutir las cualidades de los candidatos y los requisitos de los puestos antes de votar. La pregunta es, ¿eligirán

⁴⁰ *Living as American Neighbors*, op. cit., p. 247.

⁴⁷ *In the Americas*, op. cit., p. 234.

⁴⁸ *People and Ideas*, op. cit., p. 245.

⁴⁹ *Ibid.*, p. 213.

a Pedro para "una comisión que debe hablar con el director", o a Irving, que es estadounidense blanco que "hace mucho deporte", a Mary que gusta "hacerse cargo de las situaciones cuando hay problemas", o a Connie, niña negra que "es muy educada y todos la quieren"?

En la tercera época del libro de texto el tema de la inmigración cobra importancia. Los libros de texto parecieran sensibilizar al niño a la diferencia como hecho ineludible. Los libros de texto mencionan que los inmigrantes vienen de todas partes y casi todos los norteamericanos tienen su origen en la inmigración. Los latinos, como grupo minoritario son pobres, tienen menos oportunidades por que no hablan inglés y tienen poca escolaridad. Posteriormente aparecen profesionistas latinos y líderes políticos: César Chávez, Henry Cisneros, Henry González y Tony Anaya son ahora "hispanos" que han contribuido a los Estados Unidos luchando, sin violencia, por los derechos de los grupos latinos.⁵⁰

En la época sintética se menciona menos el componente indígena de los pueblos latinoamericanos, pero en la amplia ilustración fotográfica, en un marco de bellezas naturales turísticas, aparecen siempre latinoamericanos indígenas o los latinos de EUA de rasgos indígenas. Miguel Hidalgo es aquí "mestizo", a diferencia de la segunda época en donde Hidalgo no sólo es "criollo" sino que "hizo la independencia con criollos y no indígenas".⁵¹ Benito Juárez es también indígena y es el Lincoln de México.

Como parte del abuso de generalidades de los libros de texto de la cuarta época, los inmigrantes que llegan de todas partes (México incluido en la lista) tienen "una cosa en común... entraron a EUA por Ellis Island en el puerto de Nueva York".⁵² En esta época las diferencias desaparecen en beneficio de las igualdades y al olvidar a los mexicanos que llegan al territorio estadounidense por su frontera sur, se borran las contradicciones en los libros de texto.

*En la tercera
época del libro
de texto el tema
de la inmigración
cobra importancia.
Los libros de texto
parecieran sensibili-
zar al niño a la
diferencia como
hecho ineludible.*

⁵⁰ *The United States, op. cit.*, p. 622.

⁵¹ *The American Story, op. cit.*, p. 189.

⁵² *Communities, Harcourt, Brace and Jovanovich, Inc., USA, 1991*, p. 276.

*Las relaciones
políticas actuales
entre México yEUA
cobran importancia:
los EUA desean que
México sea próspero
y para ello los
bancos le han
prestado dinero.
"Si México no
devuelve sus prés-
tamos, la economía
americana sufrirá."*

Sin desaprovechar la oportunidad de hacer diferencias, se menciona que algunos países de América Latina aceptaron dictaduras en favor de la paz. Hoy, continúa el libro de texto, muchos países de América Latina son gobernados por dictadores pero algunos países, como México, Costa Rica, Perú, Venezuela y Colombia ya tienen gobiernos democráticos. Pero hasta aquí no siempre los votantes tienen poder de elección ya que "los que están en desacuerdo con el gobierno no tienen oportunidad de ser elegidos".⁵³

En la época reciente del libro de texto, el PRI en México, ("que no ha perdido una elección desde 1929") no ha permitido un desarrollo de la democracia. A diferencia de EUA que es una federación donde se preservan los derechos de los estados, en México "los estados tienen muy poco poder. Mucho del poder político del país está en manos del presidente".⁵⁴

Las relaciones políticas actuales entre México y EUA cobran importancia: los EUA desean que México sea próspero y para ello los bancos le han prestado dinero. "Si México no devuelve sus préstamos, la economía americana sufrirá."⁵⁵ La guerra de razas aparece cada vez más abstracta, cada vez se disimula más. En los primeros libros analizados se narran una serie de hechos militares brutos, después sus elementos psicológicos, morales y culturales, luego aparece la racionalidad económica.

Conclusiones

Encontramos pocas referencias al latino en guerra con EUA. En los libros de texto, EUA busca aparecer como poder legítimo y por lo tanto oculta su participación en las guerras. Al mostrarse gigante, casi al azar, por casualidad del destino, sin interés especial por explicar su pasado y su origen, se desvanece la injusticia de las batallas. Como país soberano, muestra sus victorias, pero esconde el hecho que éstas reposan en las guerras

⁵³ *The United States. Past and Present*, DC Heath and Co., USA, 1987, p. 468.

⁵⁴ *Op. cit.*, p. 611.

⁵⁵ *Op. cit.*, p. 612.

y en las derrotas de los otros. En las situaciones en que EUA no participa, como en las conquistas europeas e independencias de América Latina, los libros de texto se inclinan a favor de los ganadores: conquistadores primero, libertadores después. La derrota, como modelo, no cabe en las lecciones para niños estadounidenses.

El latino del libro de texto que se ofrece como personaje es intrépido, líder, conquistador, virtudes que se acercan mejor a las cualidades que se esperan de un estadounidense. Caudillos populares o víctimas heroicas son menos dignos de destacar. Encontramos el recurso del personaje sobretudo en la época del Consenso y al actual historia Sintética en donde se busca homogeneizar, controlar las diferencias y ejercer un común denominador social, a favor de un sistema económico y político único. Los personajes desaparecen casi por completo en la época de la Multihistoria, donde por el contrario, las luchas sociales al interior de los EUA genera libros de texto en los que se reconocen conflictos y contradicciones internas.

Finalmente la población latina se caracteriza física y culturalmente a partir de su componente indígena, según la época se describe su situación marginal o se fotografía la misma. Mestizos e indígenas representan el subdesarrollo.

Por otro lado, el latino del libro de texto de EUA vive en América Latina y más recientemente en territorios estadounidenses. Esos dos espacios generan dos "latinos" distintos además de las diferencias que por época histórica los marca. Los latinos que habitan fuera del territorio estadounidense se clasifican a su vez por su participación en las guerras, por sus personajes sobresalientes y por su población. Los primeros dos poseen virtudes alabadas por los libros de texto. La población por el contrario, se mira por los problemas que arroja racial y culturalmente.

Por otro lado, el latino que habita en EUA es un inmigrante, sin educación y sin dinero. En otras palabras, sin herramientas para convertirse en ciudadano estadounidense de primera. Entre los latinos que habitan el territorio estadounidense no existe el latino y su participación en las guerras ni el latino personaje sobresaliente.

La población latina se caracteriza física y culturalmente a partir de su componente indígena, según la época se describe su situación marginal o se fotografía la misma. Mestizos e indígenas representan el subdesarrollo.

En la escuela, con el libro de texto, entre otros, la mirada se disciplina, al niño se le enseña a "ver", a clasificar su mundo, a identificarse y a diferenciar. El mecanismo que el libro de texto avala y sustenta, en un aprendizaje temprano, es que existe una normalidad y que al distinto se le excluye.

Al libro de texto estadounidense le interesa menos la flojera y apatía del latino, su incivilización y poca escolaridad, ni siquiera las dictaduras y su falta de democracia y libertad, sino que el excluir al latino y su cultura, se ha convertido en provechoso para su sistema basado en el liberalismo económico, lo fortalece y le permite funcionar.

Bibliografía

- Arriaga Weiss, Víctor Adolfo (Comp.), *Estados Unidos visto por sus historiadores*, Instituto Mora, México, 1991.
- Cara, Chica.no Art: *resístame and affirmation 1965-1985*, Wight Art Gallery, University of California, Los Angeles, 1990.
- Carballo, Emmanuel, *¿Quépaís es éste?*, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 1996.
- Castañeda, Jorge; Pastor, Robert A., *Límites en la amistad México y Estados Unidos*, Planeta, México, 1989.
- Faye, Jean-Pierre, *Los lenguajes totalitarios*, Taurus, España, 1974.
- Foucault, Michel, *Genealogía del racismo*, Altamira, Bs. As., 1993-
—, *La verdad y las formas jurídicas*, Gedisa, España, 1996.
- Goffman, *Los momentos y sus hombres*, Paidós, México, 1989.
- Mier, Raymundo, *Introducción al análisis de textos*, Terra Nova/UAM, México, 1984.
- Ortega y Medina, Juan A., *Destino Manifiesto. Sus razones históricas y su raíz teológica*, CNCA, México, 1989.
- Poloniato, Alicia; Rodríguez, Lourdes, *Mirando el poder. Análisis del discurso político y social*, Plazay Valdés/UAM, México, 1987.
- Valenzuela Arce, José Manuel, *El color de las sombras. Chicanos, identidad y racismo*, El Colegio de la Frontera Norte, Plaza y Valdés, México, 1998.